

The Police Johnson,

Charles ansina,

Charwegen



Monsieur C. Editadorsen

Monsieur C. Editadors





Hours Horas Sie Rigt Drammens





LETTRE POUR LA NORVEGE 1757.

1.période: 1757 - 1800, 1757 - 21/3-1800.

LETTRE DE L'EPOQUE DE LOUIS XV

TARIF DE 1704 (DECLARATION ROYALE DU 8 DECEMBRE 1703).

En ce temps là, en France le système monètaire etait exprimé en sols, où 1 dècime = 2 sols et 1 centime = 1/5 sol, la distance etait exprimé en lieues où une lieue postale =4,550 km. et le poids etait exprimè en onces. Le premier échelon de poids allait jusquà 1/4 d'once (à peu prés 7,5 grammes) Les lettres pour l'Etrangerdevaient passer par Paris et devaient etre affranchies, exception faîtes pour les lettres à destination du Danemark de la Norvège et de la Suède, via l'office de la Tour & Taxis où l'affranchissement etait facultatif.

LETTRE PARTIELLEMENT AFFRANCHIE: FRANCO COPENHAGEN

FORWARDED BY Wm, HARDFELD à BREMEN.



Lettre du premier échelon de poids, de NANTES du 25 Mars 1757, partiellement affranchie jusqu'à Køpenhavn (DK)...Manucrit "franco Copenhagen" .lettre confiée au "forwarding agent Wm.Hardfeld" jusqu'à Bremen.Le port dû à partir de Køpenhavn était de 9 Lybske skilling. Au verso nr. de liste 2 et 9 lybske skilling à payer par le destinataire.

LETTRES POUR LA NORVÈGE 1794

1.période : 1757 - 1800, 1757 - 21/3-1800.

2.E DIV /ARMÉE D'ITALIE.



Lettre en port dû de TOULON du 24/2-1794 pour BERGEN (N). Taxée par erreur à 14 sols, A Hambourg taxée à 18 lybske skilling, frappe au bureau du Kaiseliche Reichpost Amt Stadt de la marque "HB", à l'arrivée à Bergen 36 lybske skilling à payer par le destinatiare. Cette marque 2.E DIV/ARMÉE D'ITALIE n'a étè utilisè à Toulon que très peu de temps pour la reconquéte de Toulon en 1793. Suite à cette victoire la convention élèvera BONAPARTE au grade de GÉNÈRAL DE BRIGADE.

78 / PORT DE LA MONTAGNE

MARQUE REVOLUTIONNAIRE DE TOULON.



Lettre en port payé partiel jusqu'à Hambourg de TOULON du 5/7-1794 pour BERGEN (N). Port de la montagne = marque révolutionnaire utilisé. à Toulon (1794 - 1795). Manuscrit "Fr. Hamburg". Taxeé à 13 lybske.sk à Hambourg. Arriveé à Bergen le 10/7-1794. Au verso : 97 - 31 (nr. de liste 97 et 31 lybske skilling à payer par le destinataire. Ces deux lettres sont rarissimes.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1801 - 1807.

2.période : 1800 - 1848, 22/3- 1800 - 31/12-1848.

FRANCO AMSTERDAM, PAR LA VOIE DE LA HOLLANDE MARQUE LINEAIRE : HB



Lettre en port dû de Cherbourg du 23/5-1801 pour Frederikshald (N). Marque linéaire faible 48/CHERBOURG utilisé entre 1800 - 1805.(34x10). Annotation manuscrite "fco AMSTERDAM" La lettre a transité via Amsterdam, puis Hambourg, là taxeé à 18 lybske sk. Et frappe du cachet linéaire HB. Arriveé le 9/6-1801 à Frederikshald. Au verso: 19 - 30, (30 lybske skilling à payer par le destinataire).

C'est à ma connaissance la première date connue pour une lettre Française à destination de la Norvège qui ait transité par la Hollande.

BUREAU GRAND DUCAL. TARIF DU 22/4-1806.



Lettre en port dû de CHERBOURG du 23/1-1807 pour DRAMMEN (N). Marque linéaire 48/CHERBOURG, utilisé entre 1805-1811 (40x10). Annotation manuscrite "Par Hambourg" R.N.4, en rouge frappé à Paris, Taxée à 17 lybske skilling à Hambourg (à la craie rouge) et frappe à Hambourg au bureau Grand Ducal (sous la regie de MURAT), du cachet encadré à l'encre rouge B.G.D HAMBOURG,R.4 / 1807.FEVR.3. cachet employé comme marque de transit entre le 23/1-1807 - 3/2-1807. Au verso 63 - 24 et 24 lybske skilling à payer par le destinataire.

Michel Lascombe

Spes. i kjeveortopedi MANDAL TANNSENTER Leirvollen 1 A, Boks 74 4501 MANDAL, Tif. 38 26 19 74



LETTRE POUR LA NORVEGE 1807.

2. periode: 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

FRANCO KJØBENHAVN.

LETTRE DE NANTES POUR LAURVIG, "FORWARDED" JUSQU'À KJØBENHAVN, SUITE À L'INTERRUPTION DE L'ECHANGE DU COURRIER ENTRE HAMBOURG ET KJØBENHAVN.



12-10

Lettre de Nantes du 20/10-1807, pour Laurvig (N).Lettre "forwarded"et payee jusqu'à Kjøbenhavn. Vraissemblablement l'expediteur, par mesure de securite, a prefere confier cette lettre importante jusqu'à Kjøbenhavn, car il etait sans reponse de sa derniere lettre du 7 Aout et qu'il etait informe de l'ârret de l'echange du courrier entre Hambourg et Kjøbenhavn, (dans le texte).

Cet ârret de L'echange du courrier est une consequence directe de la guerre entre Napoleon et l'Angleterre, où dejà à partir du 9 septembre 1807 tout echange de courrier avec l'Angleterre etait interdit et de peur que le courrier pour l'Angleterre ne soit expedie par la Suède on interdit l'echange du courrier entre Hambourg et Kjøbenhavn, sauf s'il etait censuree par les autorites Danoise.

Au verso: à Kjøbenhavn, nr. de liste: 112 ----- (sans indication de taxe à payer), dessous: 7 ---- 16 (nr. de liste Norvegien, 7) et 16 Lybske.sk. à payer par le destinataire. Seule lettre vue.

si l'interruption des spainters de Conadhague à Hainsourg a avoit

MICHEL LASCOMBE-SPES I KJEVEORTOPEDI BRUGATA 19 A 4500 MANDAL 38261974 NORGE NORVEGE



LETTRES POUR LA NORVEGE 1825 - 1833.

2. Période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

ROUTE D'HIVER VIA LA SUEDE, SUITE A UNE RESOLUTION ROYALE DU 30/11-1824.



104 8 48_112

Lettre en port dû de Rouen du 15/1-1825 pour Fossum (N). **74 / ROUEN** en départ. A Paris frappe en rouge **C.F.3.R.** Taxée à 15 Lyb.sk. à Hambourg, taxe répétée (en haut à gauche), au bureau Suédois de Hambourg, au verso K.S.&.N.P.C. HAMBURG 25/1-1825. Le nr.69 en haut à droite est un nr. de liste Suédois. A cause des risques de naufrage, il avait étè décidé, par une résolution Royale du 30/11-1824, que pendant les mois d'hiver de décembre, janvier et février, le transport du courrier s'effectureait par la Suède.

15 Lyb.sk. x 2 = 30 sk.bco.(Suédois), soit d'après le cours du 1/1-1825 - 30/6-1825, en monnaie Norvégienne : 30 sk.bco. x 1 1/3= 39,99 sk.sp., arrondi à 40 sk.sp. pour la distance Rouen - Hambourg. D'après les tableaux de calculs pour les trois premiers mois de 1825, le tarif pour la distance Hambourg - Frederikshald était de 64 sk.sp. Au total 40 sk.sp. + 64 sk.sp. = 104 sk.sp. Frederikshald - Fossum = 8 sk.sp. soit 104 + 8 = 112 sk.sp., au verso 48 -- 112, nr. de liste 48 et 112 sk.sp. à payer par le destinataire.

LETTRE EN PORT PAYE, DE PARIS A HAMBOURG, REEXPEDIEE EN PORT DÛ
POUR LA NORVEGE.



Lettre lourde de Paris du 13/7-1833, pour Hambourg. Marque linéaire P. PAYÉ PARIS et dateur 13 JUIL.1833 le tout en bleu de Paris. Au verso 38 (décimes) payée par l'expéditeur. Tarif du 1/1-1828, : poids entre 22,5g et 30g, distance Paris - Hambourg = 38 décimes. Arrivée à Hambourg le 19/7-1833 et de là réexpédiée à Christiansand (N). Au verso manuscrit 18 –220 : nr. de liste 18 et 220 sk.sp. à payer par le destinataire.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1829.

2.période: 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

LETTRES NON AFFRANCHIES. Via Ysatd, 1.er.ÉCHELON DE POIDS.



Lettre en port dû de NANTES du 6/5-1829 pour LIAN (N). Cachet de départ linéaire 42 / NANTES et cachet dateur 6 MAI 1829 en noir, transit par Paris, là frappe du cachet linéaire en rouge C.F.4.R (Correspondance Française 4.ième. Rayon), ensuite, Givet ,via la Tours et Taxis à Hambourg :14. May.,taxée à 17 lyb.sk,à la crais rouge, transit K.S.&.N.P.C. HAMBURG 15 MAI 29, annotation manuscrite à l'encre rouge 27 (skilling), dirigée sur Ystad ensuite via la Suédeet à l'arrivée à Lian taxée à 126 sk.sp (80 - 126).Calculée directement en sk.bco.27 sk.bco.x 1,5 (kurs 1.er semestre 1829) = 40,5 arrondie à 41 sk.sp. Transit suéde 39 sk.bco, x 1,5 = 58,5 arrondie à 59 sk.sp 41 + 59 = 100 sk.sp de la frontière norvégienne à Lian 26 sk.sp. = 126 sk.sp à payer par le destinataire

CACHET D'ESSAI DU HAVRE EN ROUGE. LETTRE LOURDE.



Lettre similaire du Havre du 28/9-1829 pour Lian (N). Au Havre frappe du rare cachet d'essai en rouge LE HAVRE 74 30 SEPT 1829. A l'arrivée à Lian au verso : 85 - 174, nr. de liste 85 et 174 sk.sp. À payer par le destinataire, Lettre calculée comme 1,5 port.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1831 - 1832.

2. Période: 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

LETTRES DESINFECTEES, PAR CRAINTE DE L'EPIDEMIE DE CHOLERA.



Lettre en port dû de Marseille du 23/11-1831, pour Trondhjem (N). C.à.d. demi-fleuron: Marseille (12) 23 nov.1831. C.F.5.R., frappé en rouge à Paris, taxée à 19 Lyb.sk. à Hambourg. Au verso T.T./ HAMBURG / 6.dec.31 et K.S.&.N.P.C./ HAMBURG / 6.dec.31. Via la Suède, nr. de liste suédois: 64 (en haut à droite),. A Trondhjem, 126 sk.sp. à payer par le destinataire, au verso 36 – 126. La lettre comporte de nombreuse traces de perforations, suite à sa desinfection.

LETTRE AVEC ATTESTATION DE DESINFECTION DE LA "QUARANTAINE KOMMISJONEN" A TØNSBERG (NORVEGE).



Lettre de Cherbourg du 6 juillet 1832, pour Christiania (N). Lettre vraissemblablement confiée à un capitaine en partance pour la Norvège. A l'arrivée en Norvège, la lettre a étè désinfectée, au verso manuscrit : "Apportée le 30 juillet et désinfectée à la fumée par la QUARATAINE KOMMISJONEN A TØNSBERG et sigature". La lettre, ensuite a étè remise à la poste Norvégienne qui l'a transporté jusqu'à Christiania, au verso 10 –6, nr. de liste : 10 et 6 sk.sp. à payer par le destinataire. Lettre peu courante.

LETTRES POUR LA NORVÈGE 1836.

2.période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

LETTRE PARTILLEMENT PAYÉE, VIA LE DANEMARK.



Lettre partiellement payée de Bordeaux du 6/8-1836 pour Arendal (N). C.à.d. type 13 en rouge de Bordeaux du 6/8-1836. Au verso : 10 + 9 = 19 (décimes), tarif du 1/1-1828, port intérieur : Bordeaux - Paris -Givet (frontière) = 10 décimes, distance jusqu'à 70 km, pour le 1er. Échelon de poids.-Port étranger Givet - Hambourg = 9 décimes. total 19 décimes, payé par l'expéditeur au bureau be Bordeaux, annotation manuscrite "fr. Hambourg" et frappe du cachet P.P. en rouge pour confirmer que le port est payé mais que jusqu'à Hambourg. Au verso transit T.T./ HAMBURG / 14 aug. 36., ensuite via le Danemark et par bateau pour la Norvège. Au verso 16 - 54 (nr. de liste 16 et 54 sk.sp. à payer par le destinataire).

Transport Danois = 38 R.B.S. (Rigsbankskill), qui correspont à 26 sk.sp. (Norvégien) + transport par bateau = 16 sk.sp. + port intérieur Norvégeien = 12 sk.sp. Total : 26 sk.sp. + 16 sk.sp. + 12 sk.sp. = 54 sk.sp.

LETTRE PARTIELLEMENT PAYÉE, VIA LA SUÈDE.

Une des premières dates connue de ce cachet très rarement frappé au recto Mise en service le 1/1-1837.





Lettre similaire partiellement payée de Caen du 25/12-1836 pour Arendal (N). Transit T.T. / HAMBURG 3.jan 37 et frappe du cachet double cercle * K.D.P.A. * HAMBURG 3.1.37. Au verso: 13 - 58. Tarif: Danois = 38 R.B.S. Suédois (d'Helsingborg à la frontière Norvégienne) = 13 sk.banco, Norvégien = 12 sk.sp. Total 58 sk.sp. à payer par le destinataire.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1836 1839.

2.période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

LETTRE PARTIELLEMENT AFFRANCHIE. Via la SUÉDE 1.er.ÉCHELON DE POIDS.



Lettre en port payé jusqu'à HAMBOURG de LILLE du 21/12-1836 pour MANDAL (N). Cachet de départ Lille 21 DEC 1836, au verso manuscrit 13 (décimes) transport français jusqu'à la frontière (Givet): 4 décimes, transport jusqu'à Hambourg: 9 décimes, total 13 décimes,(tarif du 1/1-1828), frappe P.P. et manuscrit franço Hambourg. Au verso 84 - 58, nr. de liste 84 et 58 skilling à payer par le destinataire, Transit Danois: 38 RBS = 26 sk.sp. Transit Suédois jusqu'à la frontière Norvégienne: FREDERIKSHALD (HALDEN) = 13 sk.bco cours entre le 1/7-1835 - 30/9-1840: 1 sk.bco = 1, 1/12 sk.sp, 13 sk.bco = 14 sk.sk. Transport Norvégien de Frederikshald à Christiansand = 14 sk.sp, "birute" jusqu'à Mandal: 4 sk.sp. En tout: 26 + 14 + 14 + 4 = 58 sk.sp.

LETTRE CONFIÉE à un "FORWARDING AGENT" et ensuite remise à LA POSTE NORVÉGIENNE.



Lettre en port dû de NANTES du 10/11-1839 pour CHRISTIANIA (N). Au verso "Befordret via Deres Erbödig S.Munk", Transporté par votre dévoué S. Munk. Remise ensuite à la poste Norvégienne, au verso 29 - 8 (nr, de liste 29 et 8 sk.sp. À payer par le destinataire.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1837.

2.période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

LETTRE D'ALGERIE PAYÉE PARTIELLEMENT JUSQU'À HAMBOURG. 1.er.ÉCHELON DE POIDS. LETTRE PURIFIÉE au LAZARET, (FRIOUL).



Lettre en port payé jusqu'à Hambourg d'ORAN du 18/4-1837 pour DRAMMEN (N). Cachet de départ ORAN (POSS.D'AFR) 18 avril 1837, payé à Oran 13 (décimes) au dos, annotation manuscrite "froc Hg" (franco Hambourg) et cachet P.P. pour confirmation du port payé jusqu'à Hambourg, annotation "Via Francia", la lettre a étè purifiée au lazaret (marque faible) et 2 coupures diagonales sur le devant de la lettre, ensuite transit: T.T. HAMBURG 7.Mai. 37, via le bureau Danois à Hambourg: cachet rond *K.D.P.A.* HAMBURG 9/5 37, ensuite Kjøbenhavn et de là direct par vapeur "PRINDS CARL" til FREDERIKSVÆRN (STAVERN), arrivée en Norvège le 14 mai (manuscrit au verso). Transit Danois 38 Rbs = 26 sk.sp, le transport maritime 16 sk.sp, le trajet jusqu'à destination 6 sk.sp. soit au total: 26 + 16 + 6 = 48 sk. à payer par le destinataire

LETTRE "FORWARDED" DE BORDEAUX À KJØBENHAVN.



Lettre en port dû, de BORDEAUX du 11/11-1837 pour MANDAL (N). Aucune annoation ou marque postale de départ ou transit, lettre vraissemblablement confiée à un capitaine de navire en partence pour Kjøbenhavn A l'arrivée à Kjøbenhavn mise à la poste (cachet KJØBENHAVN 26/11 1837 (2 semaines de trajet cela correspond plus au temps utilisé par un navire que par la poste (beaucoup plus rapide). Au verso annotation manuscrite : "recu le 5/12-1837" et 1 - 20 (nr. de liste 1 et 20 sk.sp à payer par le destinataire.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1838 - 1841.

2. Période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

VIA LA POSTE FRANCAISE, LE TRANSPORT PRIVE ET LA POSTE NORVEGIENNE.





2.10

Lettre en port dû de Caen du 2/5-1838 pour Mandal (N), aux soins de Madame veuve J.B.Germain à St.Valery-s-Somme. C.à.d. type 14 Caen (13) 2 mai 1838, taxée à 5 decimes à l'arrivée (au verso) St.Valery-s-Somme (76) 4 mai 1838. De là confiée à un capitaine de bateau en partance pour la Norvège. A l'arrivée, remise à la poste Norvégienne, et 10 sk.sp. à payer par le destinataire à Mandal. Au verso : 2----10 (nr. de liste 2 et taxe 10 sk.sp.).

C.F.3.R.(CORRESPONDANCE FRANCAISE 3eme. RAYON), FRAPPE A L'ENCRE NOIRE



Lettre en port dû de St.Valery-s-Somme du 8/5-1841 pour Mandal (N). Au verso transit Calais (61) 9 mai 1841 et Valenciennes (57) 10 mai 1841, ville frontière et bureau d'échange, là frappe en noir de la griffe C.F.3.R. (la frappe à l'encre rouge étant réservée à Paris). Taxée à 14 Lyb.sk. à Hambourg, (au verso Hamburg T.T. 14/5 1841, via le bureau Suédois à Hambourg K.S.&.N.P.C./HAMBURG/14 mai 1841. Nr. de liste Suédois "77" en haut à droite et en tout 90 sk.sp. à payer par le destinataire.

LETTRE POUR LA NORVEGE 1841.

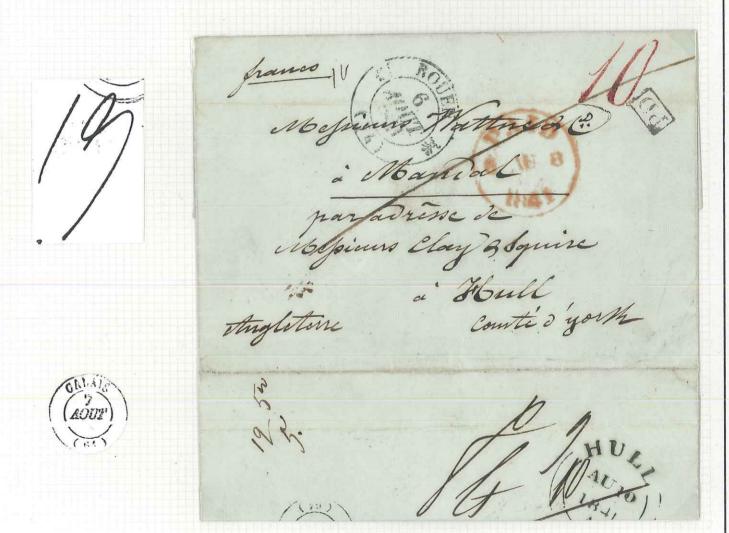
2. période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12 - 1848.



POUR LA NORVÈGE, VIA L'ANGLETERRE.

ROUTE DES PAQUEBOTS À VAPEUR : HULL - GÖTEBORG, AVEC ESCALE À KRISTIANSAND.

Lettre en port payé jusqu'à Hull.



Lettre de Rouen du 6/8-1841, pour Mandal (N), par adresse de Mrs.Clay & Squire à Hull (GB). Lettre en port payé jusqu'à Hull. C.à.d. type 12 :Rouen (74) 6 août 1841, la lettre pése entre 7,5g. et 10g., soit 1 1/2 port. Au verso : F. 9 + Et.10 = 19 : (port Français 9 et port Etranger 10), Rouen - Calais, distance entre 220 et 300 km, port 1 1/2 = 9 decimes. Port Etranger (Calais - Hull) = 10 decimes. Total 19 décimes, payé au bureau de poste de Rouen, frappe du cachet P.D. (payé destination) et trait en diagonale à l'encre sur le devant de la lettre (confirmation du port payè). C.à.d. type 15 Calais (61) 7 aout 41, PAID 8 au 8 1841 et arrivée HULL AU 10 -1841.

La lettre est adressee à Mrs Wattne & Co. à Mandal (N), par l'intermediaire de Mrs Clay & Squire, qui ont remis cette lettre au paquebot Hull - Göteborg. A l'escale de Kristiansand (N), la lettre a étè remise à la poste Norvégienne. Arrivée à Mandal le 19/8-1841 et au verso 19 - 52. nr.de liste 19 et 52 sk.sp. à payer par le destinataire. La taxe de la lettre, a étè calculée, comme si elle venait d'Hambourg. (Seule lettre vue).

LETTER POUR LA NORVEGE 1843 - 1855.

2. Période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

GRIFFE APPOSEE AU BUREAU FRONTIERE DE LILLE, POUR LETTRE NON AFFRANCHIE DU 3.ième RAYON, EN ACCORD

AVEC LA CONVENTION ENTRE LA FRANCE ET LA PRUSSE.



Lettre en port dû de Dieppe du 15/9-1843, pour Trondhjem (N). Transit au verso à Lille (bureau d'échange) 16/9-1843 et frappe de la griffe 3.R, cette griffe 3.R = 3.ième Rayon, était frappée au bureaux d'échange, suite à la convention entre la France et la Prusse. Taxée à 14 Lyb.sk. à Hambourg le 19/9-1843 et 86 sk.sp. à payer par le destinataire, (au verso : 14 – 86). Seule lettre vue.

3. période : 1849 - 1875. 3.1 : 1/1-1849 - 31/1-1855.

VIA L'OFFICE DE PRUSSE.



Lettre en port dû de Calais du 2 janvier 1855 pour Ulefoss (N). Au verso c.à.d. Lille 2 jan 55 (bureau d'échange). Cachet rouge : AUS FRANKREICH PER AACHEN 4/1 B, et arrivée Hamburgle 5/1-1855. Annotation à l'encre bleue " 18" (Silbergroschen). La lettre a transité via l'office de Prusse puis remise à l'office de la Tour & Taxi à Hambourg. Au verso Hamburg Th & T. 4/1-1855 et annotation à la craie rouge 9 (Lyb.sk.) Ensuite K.D.O.P.A. HAMBURG le 5/1, via la Suède et arrivée Svinesund le 11/1-1855, là annotation à l'encre noire "9" et à l'arrivée à Ulefoss 44 skilling à payer par le destinataire, (5 – 44).

LETTRES POUR LA NORVEGE 1843.

2.période: 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

ROUTE MARITIME: LE HAVRE à HAMBOURG,

C.F.2.R. FRAPPÉ AU HAVRE.

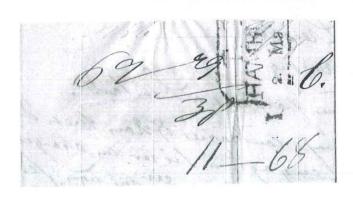
TAXATION RÉDUITE au DEUXIÈME RAYON (DE TAXE), SUITE à la CIRCULAIRE NR. 67 du BUREAU de la CORRESPONDANCE ETRANGÈRE du 1/7-1836.



Lettre en port dû du HAVRE du 28/4-1843 pour LAURVIG (N). Mention manuscrite en noir en haut "par Hambourg et Bateau à Vapeur" Cachet de départ : LE HAVRE (74) 28 AVRIL 1843. La lettre avait les 2 conditions pour pouvoir bénéficier de la taxation réduite, frappe au bureau du Havre : C.F.2.R. (Correspodance Française 2ième Rayon), Ensuite transporté par le vapeur directement sur Hambourg (arrivée à Hambourg T.T. le 2/5-43,les rotations à partir du Havre ne s'effectuaient que les samedi). Taxée à 9 (lyb.sk.) à Hambourg, ensuite K.DÄN.O.P.A. HAMBURG le 2/5.Arrivée en Norvége le 11/5 (manuscrit à l'intérieur).

Calcul des taxes) lys.sk. X 3,2 = 28,8 R.B.S arrondi à 29 R.B.S.x 2/3 = 19,3 sk.sp. arrondi à 20 sk.sp. transit Danois 38 R.B.S. = 26 sk.sp. toatl 46 sk.sp. Ensuite direct par bateau sur la Norvége (KJØPENHAVN - FREDERIKSVÆRN (STAVERN) par le "PRINDS CARL" bateau 16 sk.sp. Port jusqu'à Laurvig : 6 sk.sp. Total 68 sk.sp. Mais en plus : 2 sk.sp. de "bæreskilling) et 1 sk.sp. de "Utleveringsgebyr" soit 68 + 3 = 71 sk.sp. à payer.. On peut dire que le préposé aux postes à fait payer le maximum possible au destinataire.

La taxation à 9 lyb.sk. à Hambourg est bizarre et ne correspond pas au tarif de l'époque. (12 lyb.sk.). Il s'agit soit d'une erreur du préposé du fait de la réduction de taxe en taxation (deuxième rayon), soit à une anticipation du tarif du 1/1-1845.



71/

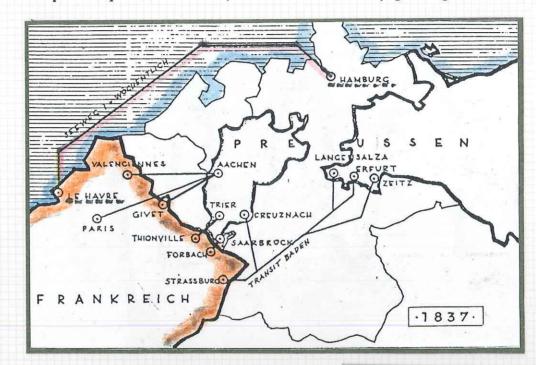
LETTRE POUR LA NORVÈGE 1844.

2. période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

ROUTE MARITIME: LE HAVRE - HAMBOURG.

C.F.2.R. en rouge, frappé au HAVRE.

Départ du bateau à vapeur uniquement le samedi, de mars à octobre. Voyage inaugural le samedi 9/7-1836.





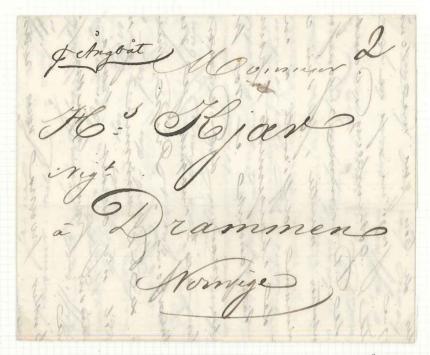
Lettre en port dû d'Honfleur, du 13/9-1844, pour Arendal (N). Lettre remise au bureau de poste du Havre (c.à.d. le Havre du 14/9-1844). Mention manuscrite: "Par bateau à vapeur du Havre à Hambourg" et au bureau du Havre, frappe du cachet en rouge: C.F.2.R. (Correspondance Française 2e. Rayon). Là frappe en rouge de ce cachet etait réservé à Paris, sauf pour les lettres utilisant la route maritime du Havre à Hambourg, mais il y avait deux conditions: ces lettres devaient ê|tre remises au bureau de poste du Havre et porter la mention manuscrite: "Le Havre à Hambourg, par bateau à vapeur" Ce tarif spécial était moins cher que le tarif par chemin de fer, qui plaçait le Havre au 4e. rayon de taxe. (Circulaire nr.67 du bureau de la correspondance Etrangére du 1/7-1836). Taxée à 14 Lyb.sk. à T.T. / HAMBURG 17.sept.44. Ensuite Hamburg K.DÄN.O.P.A. 17/9, via le Danemark et par bateau pour la Norvège. A l'arrivée à Arendal 82 sk.sp. à payer par le destinataire, (au verso: 16 - 82).

LETTRE POUR LA NORVEGE 1845.

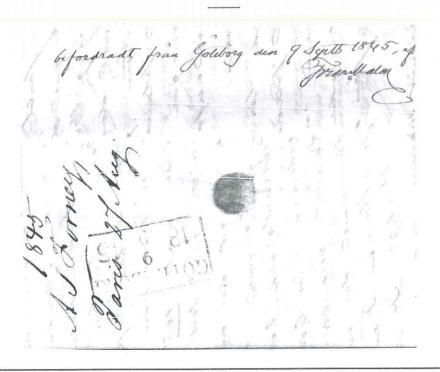
2, période : 1800 - 1848 22/3-1800 - 31/12-1848.

LETTRE CONFIÉE AUX FRÉRES MALSEN "FORWARDINGS AGENTS"

manuscrit "P Angbat" (par bateau à vapeur).



Lettre de PARIS du 27/8-1845 pour DRAMMEN (N). Lettre confiée de Paris à Göthembourg, remise à la poste à GÖTHEMBORG 9/9-1845, annotation manuscrite en haut à gauche : p.Angbåt" (par bateau à vapeur), là confiée à un " forwardings agent "(les fréres Malsen") qui se sont chargés de transporter cette lettre jusqu'à son destinataire à Drammen. Dans le texte : "plus le remboursement du port des lettres". Le destinataire n'a rien eu à payer l'expéditeur ayant payé par avance le port jusqu'à destination. Dans le texte " Mes relations dans les ports prennent de jour en jour plus d'étendue." L'expéditeur a surement confié sa lettre à une connaissance qui la remise à un capitaine de navire en partence pour Göthemborg. L'expéditeur est un négociant en bois et propose une offre de service à Monsieur KJÆR à Drammen.



LETTRES POUR LA NORVÈGE 1845.

2. période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

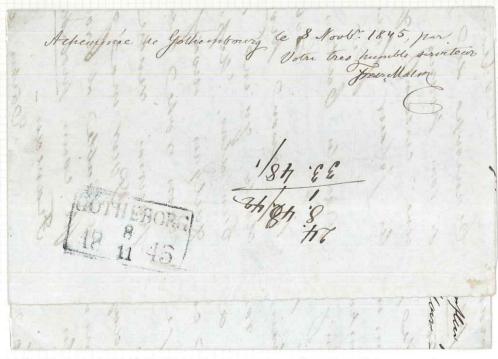
"FORWARDED LETTERS".

Lettre confiée à un Capitaine, puis remise à la Poste Norvégienne.

Hus Overland H. J. There!

Lettre en port dû, d'Honfleur du 16/5-1845 pour Arendal (N). Lettre confiée à un capitaine, d'un navire en partance pour la Norvège, qui l'a remise ensuite à la poste Norvégienne. Au verso (6 - 6), nr. de liste 6 et 6 sk.sp. et au recto, en haut de la lettre, le port total à payer par le destinataire: 9 skilling = 6 sk.sp. + 2 sk.sp.(utleveringsgebyr) + 1 sk.sp.(bæreskilling).

"FORWARDING - AGENTS."



Lettre en port dû de Paris du 27/10-1845 pour Drammen (N). Lettre "forwarded" 2 fois, d'abord de Paris à Göteborg, (surement par une relation), qui l'a remise à la poste Suedoise : cachet encadré GÖTHEBORG / 8/11-1845. Ensuite, confiée aux "Forwarding - agents" : les Fréres Malsen, qui firent le transport jusqu'a Drammen. "Acheminée de Göthenbourg le 8 novb. 1845, par votre très humble serviteur. Fréres Malsen".

LETTRES POUR LA NORVEGE 1845 - 1846.



2. Période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

Suite à la convention entre la France et la Tour & Taxis du 11/9-1844, avec date d'application au 1/1-1845, il y eut une réduction du prix du port des lettres entre la frontière Française et Hambourg. Au 1/1-1845 : suppression des cachets de rayons de la correspondance Française (C.F...R.), et Givet ne faisait plus office de bureau d'échange, mais 8 autres bureaux devenaient bureaux d'échange.

ROUTE MARITIME: LE HAVRE-HAMBOURG.



Lettre en port dû du Havre du 19/4-1845 pour Drammen (N). Mention manuscrite " par Hambourg, par bateau à vapeur", la lettre réunit les 2 conditions et elle bénéficie du tarif spécial. Taxée à 9 Lyb.sk. à Hambourg le 22/4-1845, (5 Lyb.sk. de moins que la lettre de 1844). Dirigée sur le Danemark et par bateau pour la Norvège. En tout 68 sk.sp. à payer par le destinataire, au verso (49 – 68).

LETTRE AVEC MENTION "PAR HAMBOURG PAR BATEAU À VAPEUR", MAIS EXPÉDIÉE PAR LA VOIE TERRESTRE (PARIS - VALENCIENNES - HAMBOURG).

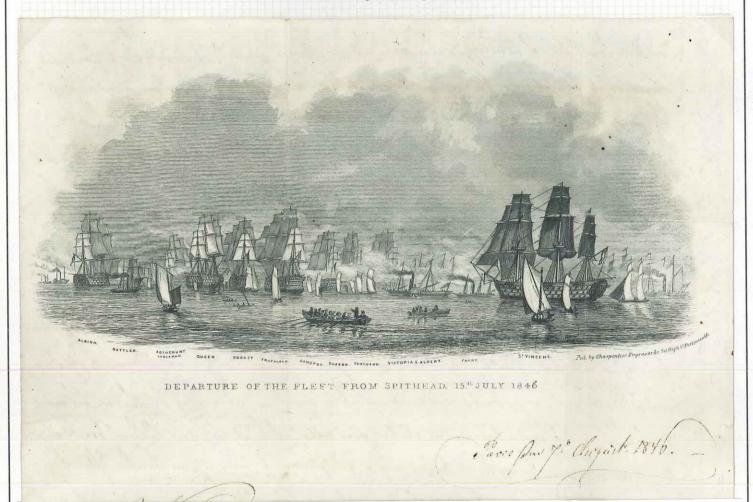


Lettre similaire du 3/4-1846, expédiée sur Paris pour une raison inconnue, au verso transit Paris le 4/4-1846, taxée à 12 Lyb.sk. à Hambourg (3 Lyb.sk. de plus que par la route maritime), via le Danemark et par bateau pour la Norvège. Et 76 sk.sp. à payer par le destinataire, au verso (9 – 76).

LETTRE POUR LA NORVÈGE 1846.

2. période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

Lettre double port, en port dû.



Lettre en port dû de Paris du 7/8-1846 pour Christiania (N). Utilisation peu commune, à Paris, d'une lettre avec gravure du "Departure of the fleet from spithead. 15 th. July 1846". C.à.d. Paris (60) 10 aout.46. Taxée à 21 Lyb.sk.(double port) à Hambourg (Th.&.T.) le 14/8-1846, via le Danemark (K.DÄN.O.P.A. Hamburg), et 94 sk.sp. à payer par le destinataire.

Au verso: 322 - 67 / 38, 5 - 105 / 24 / 94. (nr. de liste 322 et 67 R.B.S); 21 Lyb.sk.x 3.2 = 67.2, arrondi à 67 R.B.S. 38 (R.B.S.) est le transit Danois, soit: 67 + 38 = 105 (5 - 105) nr. de liste 5 et 105 R.B.S. 24 (exprime en sk.sp.Norvegien), = (16 + 8), transport en bateau = 16 sk.sp. + port Norvegien = 8 sk.sp. 1 R.B.S. = 2/3 sk.sp.: 105 R.B.S.x 2/3 = 70 sk.sp. (70 sk.sp. + 24 sk.sp. = 94 sk.sp.).

LETTRE POUR LA NORVÉGE 1848.

2.période: 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

Le 22/11-1847, un article complémentaire aux conventions du 11/9-1844 et du 4/4-1846 entre la France et la Tour & Taxis, fixa le tarif entre la frontière Française et Hambourg à 4 décimes pour la lettre simple, avec date d'application au 1/1-1848.

Via LILLE (bureau d'échange). Lettre expédiée par erreur en Belgique, renvoyée en France et de là réexpédiée sur la Norvège.



Lettre de Calais du 22/3-1848 en port payé jusqu'à Hambourg, pour Laurvig (N). Au verso 6 + 8 = 14 (décimes) payée par l'expéditeur à Calais. Manuscrit "franco Hambourg" et cachet P.D. pour confirmation du port payé. Lettre entre 7,5 et 10 g.= 1,5 port. Taxe francaise : distance jusqu'à 150 km.=distance Calais - Lille (bureau d'échange et frontière) = 6 décimes pour 1,5 port. Taxe étrangère : Lille - Hambourg = 4 décimes par 7,5g ici correspont au double port 8 décimes. Total 6 + 8 = 14 décimes. La lettre a étè expédiée par erreur en Belgique, retournée en France (cachet d'entrée en France : Belgique-Lille du 24/3-1848) et de là réexpédiée sur la Norvège. Arrivée à Hambourg th.&.T le 27/3-1848. et frappe du cachet K.D.O.P.A.HAMBURG 28/3 6-7. Au recto STRÖMSTAD 4/4-1848 en Suède de là via Svinesund et arrivée en Norvège : Laurvig le 6/4-1848et 47 sk.sp. À payer par le destinataire.

CACHET DANOIS CONFISQUÉ PAR LES PRUSSIENS.



Ce cachet Danois : K.D.O.P.A.HAMBURG 28/3 6 - 7 ne fut utilisé à Hambourg qu'une tres courte période du 22 février 1848 au 28 avril 1848, car il fut confisqué par les prussiens suite aux émeutes dans le Schleswig-Holsten

LETTRE POUR LA NORVÈGE 1848.

2. période : 1800 - 1848. 22/3-1800 - 31/12-1848.

31/12-1848:

DERNIER JOUR AVANT L'UTILISATION DES PREMIERS TIMBRES-POSTE FRANÇAIS.

Lettre lourde, via le bureau d'échange de Lille.



Lettre en port dû de Calais, du 31/12-1848, pour Laurvig (N). C.à.d. type 13, du bureau d'échange de Lille du 31/12-1848. Taxee à 30 Lyb.sk.(à la craie sanguine) à Hamburg Th.&.T. le 2/1-1849. Taxe répétée à l'encre (en haut à gauche) au bureau K.S.&.N.P.A.*Hamburg* le 2/1-1849. Chiffre 1 1/2 = 1,5 lod (Suédois). Transit Strömstad le ?/1-1849, arrivée à Laurvig le 9/1-1849 et 145 sk.sp. à payer par le destinataire.

1 Lyb.sk. = 2 sk.sp. 30 Lyb.sk. = 60 sk.sp. Hambourg - frontière Norvěgienne, par la Suède = 36,5 sk.bco. (1,5 lod = double port), 36,5 x 2 = 73 sk.bco. (1 sk.bco. = 1 sk.sp.) = 73 sk.sp. Taxe Norvégienne, en double port = 6 sk.sp. x 2 = 12 sk.sp. Total : 60 + 73 + 12 = 145 sk.sp. Au verso : 27 - 145.

27-145

LETTRES POUR LA NORVÈGE 1849.

3. période : 1849 - 1875. 3.1 : 1/1-1849 - 31/1-1855.

La réforme Postale Norvégienne de 1848, exécutoire au 1/1-1849, supprimait : la taxe de livraison (utleveringsgebyr) et fixait a 6 sk.sp. le port Norvégien pour toutes les lettres en provenance de l'Etranger et ce, quelque soit la destination en Norvège.



Lettre en port dû de Paris, du 28/1-1849 pour Drammen (N). C.à.d. (E) Paris (E) 28 jan.49, bureau E = pl.de la Madelaine. Taxée à 17 Lyb.sk. à Hambourg Th.&.T. le 30/1-1849. Ensuite K.D.O.P.A.Hamburg le 30/1-1849. Au verso SRÖMSTAD 7/2-1849, et manuscrit : 2 - 78, (nr. de liste 2 et 78 sk.sp. à payer par le destinataire). Lettre pesant entre 3/4 et 1 lod.

C.à.d. type 1316 : ETRANGER * 2 juil 49.





1 44

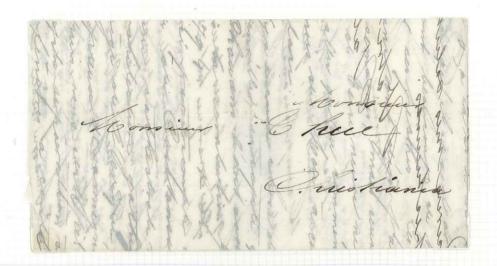
Lettre en port dû de Caen, du 1/7-1849 pour Trondhjem (N). C.å.d. type 14 Caen (13) 1 juil.49, en transit à Paris, frappe en noir du cachet ETRANGER * 2 juil.49, l'utilisation de l'encre noire pour ce cachet n'était connue que de Mars à Décembre 1848. Taxée à 9 Lyb.sk.a Hamburg T.T. le 6/7-49. K.D.O.P.A.Hamburg 6/7. A l'arrivée à Trondhjem, 44 sk.sp.à payer par le destinataire.

LETTRES POUR LA NORVÉGE 1849 - 1866.

3.période 1849 - 1875. 1/1-1849 - 31/12-1875.

LETTRES "FORWARDED" ou LETTRES CONFIÉES au CAPITAINE DES NAVIRES en PARTANCE POUR LA NORVÉGE.

Ces lettres bien qu'illégales car non postales, représentaient malgré tout, à cette époque une partie non négligeable du courrier échangé entre les pays.



Lettre de GRANVILLE du 27/3-1849 pour CHRISTIANIA (N). Aucune annotation postale.



Lettre de GRAVELLINES du 30/7-18466 pour FREDERIKSTAD (N). Lettre confiée au Capitaine Masson (annotation manuscrite) et remise à son destinataire à Frederiksatd. En génèral le capitaine recevait une piéce pour ce service.

LETTRES POUR LA NORVEGE 1850.

3. période : 1849 - 1875. 3.1 :1/1-1849 - 31/1-1855.

TAXE EXPRIMEE EN ORT ET SKILLING.



Lettre en double port de Paris, partiellement payée jusqu'à Hambourg, du 24 juil.50 pour Brevik (N). C.à.d. rouge Paris (g) 60 (g) 24 juil.50. Manuscrit "fr.Hamburg", P.P. en rouge, payée 12 (decimes) au verso et chiffre "2" en haut à gauche. Au recto K.D.O.P.A. Hamburg 26/7. Manuscrit en haut 1"ORT" 3S, 1 ORT ou un MARK = 24 skilling (sk.sp.), 3S = 3 sk.sp. 24 + 3 = 27 sk.sp. à payer par le destinataire. Première lettre vue avec taxe exprimée en ORT et skilling.

"PORTOFRI SAG", (LETTRE EN FRANCHISE POSTALE).



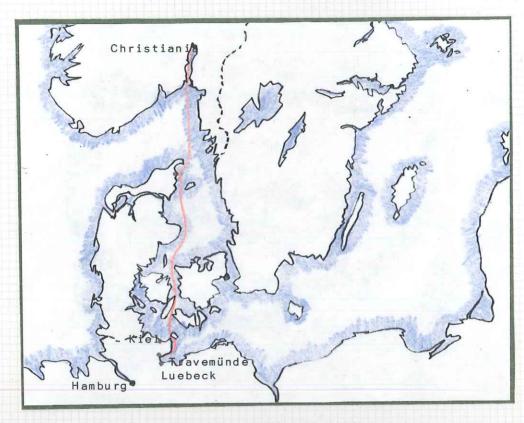
Lettre en port dû, du Havre du 17/10-1850 pour Christiania (N). Manuscrit en bas à gauche "Portofri Sag / Chr.Broström / Kig. Norsk & Svensk Consul". Lettre expédiée par le Consul des Royaumes de Norvège et de Suède en poste au Havre, comme courrier officiel, bénéficiant de la franchise postale en Norvège. Taxée à 9 (Lyb.sk.) à Hambourg. Au recto cachet "papillon" Hamburg 21 oct.1850, expédiée à Luebeck le 22/10-1850, ensuite Travemünde et de là, direct par vapeur pour la Norvège.

A l'arrivée en Norvège aucune taxe n'a étè requise (pas de nr. de liste et pas d'indication de taxe à payer). La lettre n'a pas étè taxée pour le trajet Hamburg - Luebeck - Travemunde - Christiania. La lettre a bénéficiée de la franchise postale de Hamburg à Christiania, ce qui semblerait confirmer la présence d'un commissaire Norvégien en poste à Luebeck.

LETTRE POUR LA NORVÈGE 1850.

3. période : 1849 - 1875. 3.1 : 1/1-1849 - 31/1-1855.

VIA LUEBECK ET TRAVEMÜNDE.





Lettre en port dû de Bordeaux, du 20/9-1850 pour Mandal (N). Taxée à 9 (Lyb.sk.) à Hamburg Th.&.T. le 23/9-1850, ensuite cachet "papillon" HAMBURG / 23 sep.1850, taxée à 11 (Lyb.sk.) et annulation de la taxe 9 à Luebeck le 24/9-1850, (Luebeck - Travemünde = 2 Lyb.sk.). Les 4 Lyb.sk. qui correspondent à la distance : Hamburg - Luebeck, ne sont pas notés, mais entre dans le calcul des taxes.

En haut à droite: 2-30 (nr. de liste 2 et 30 sk.sp.): 11 Lyb.sk + 4 Lyb.sk (Hamburg - Luebeck) = 15 Lyb.sk. (1 Lyb.sk. = 2 sk.sp.), 15 x2 = 30 sk.sp. Au dessous 14 (sk.sp.): bateau Travemünde - Christiania = 8 sk.sp. + tarif Norvégien = 6 sk.sp. (8 + 6 = 14). Ensuite 14 - 44, nr. de liste 14 et 44 sk.sp. (30 + 14), à payer par le destinataire.

LETTRE POUR LA NORVEGE 1850.

3. Période : 1849 - 1875. 3.1 : 1/1-1849 - 31/12-1875.

VIA LUEBECK.

LETTRE EN TRIPLE PORT, entre 15g et 22,5g, (tarif pour l'Etranger).



Lettre en triple port de Bordeaux du 11/6-1850 pour Mandal (N). Affranchie jusqu'à Hambourg, au verso taxes 24 et 22 (décimes), annulées et remplacées par la taxe 21 (décimes), payée par l'expéditeur à Bordeaux. Manuscrit "franco Hambourg" et P.D. en rouge pour confirmer que le port est payé jusqu'à Hambourg. Au verso, Paris le 13/6-1850, Hamburg T.T. le 16/6-1850, Luebeck le 17/6-1850, au recto cachet "papillon" HAMBURG 16 jun 1850. Lettre dirigée sur Luebeck et Travemünde et de là direct par bateau pour la Norvège. En tout 52 sk.sp. à payer par le destinataire.

Le triple port Francais (lettres pour l'Etranger), correspond au double port pour la Prusse et pour la Norvège. A Luebeck, taxée à 4 Lyb.sk. à la craie sanguine = double port, pour la distance Luebeck - Travemünde. Manuscrit en haut à droite, N 2 24: N pour Norsk, 2 est un nr. de liste et 24 = 24 sk.sp. Hambourg - Luebeck, en double port = 8 Lyb.sk. + 4 Lyb.sk. (Luebeck - Travemünde) = 12 Lyb.sk. au cours de : 1 Lyb.sk. = 2 sk.sp., 12 Lyb.sk. = 24 sk.sp. au dessous manuscrit : 28 (sk.sp.). Tarif bateau pour la Norvège en double port = 16 sk.sp. + tarif Norvégien en double port = 12 sk.sp. 16 + 12 = 28 sk.sp.soit en tout, 24 + 28 = 52 sk.sp. (manuscrit en haut à droite).

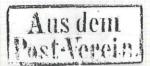


9991



LETTRES POUR LA NORVÈGE 1851.

3. periode: 1849 - 1875. 3.1: 1/1-1849 - 31/1-1855.





Lettre en port dû, de Cognac du 1/10-1851 pour Trondhjem (N). C.à.d. type 15 : Cognac (15) 1 oct.51, Paris le 3/10-1851, taxée à 9 Lyb.sk. à la craie sanguine, à Hamburg Th.&.T le 5/10-1851, (au verso) et frappe en bleu du cachet : K.D.O.P.A. Hamburg 6-7 le 6/10-1851, ainsi que de la griffe encadrée en bleu, au recto : Aus dem / Post-Verein. Arrivée à Trondhjem le 14/10-1851 et 40 sk.sp. à payer par le destinataire.

Au verso 1 - 40 (nr. de liste 1 et 40 sk.sp.). Cognac - Hambourg = 9 Lyb.sk. Transit Danois = 4 Lyb.sk. (9 + 4 = 13 Lyb.sk. avec : 1 Lyb.sk. = 2 sk.sp. = 26 sk.sp.) Transport bateau = 8 sk.sp., tarif Norvègien = 6 sk.sp. (26 + 8 + 6 = 40 sk.sp.).



Lettre similaire de Bordeaux, du 1/8-1851 pour Mandal (N). La griffe, en bleu: "Aus dem / Post-Verein." fut utilisée au K.D.O.P.A. Hamburg à partir du 1/7-1851, quand le Danemark rejoignit le "German-Austrian Union Letters".

LETTRES POUR LA NORVÈGE 1852.

3. periode: 1849 - 1875. 3.1: 1/1-1849 - 31/1-1855.

LE 1/2 SKILLING.



Lettre en port dû, de Cognac du 5/3-1852 pour Trondhjem (N). Taxee à 9 Lyb.sk. à Hamburg Th.&.T. le 9/3-1852, ensuite K.D.O.P.A. Hamburg le 9/3-1852 et arrivée : Helsingør 12/3-1852. Ensuite via la Suède, à Svinesund annotation du chiffre "9" à l'encre en bas à gauche. Au verso 11 - 47 1/2, nr.de liste 11 et 47 1/2 sk.sp. à payer par le destinataire.

1 Lyb.sk = 2,5 sk.bco. (9Lyb.sk x 2,5 = 22,5 sk.bco). Avant septembre 1852, le transit Suédois de Hambourg à Svinesund = 19 sk.bco. (22,5+19=41,5 sk.bco). 1 sk.bco. = 1 sk.sp.soit 41,5 sk.sp.+ la taxe Norvégienne = 6 sk.sp.: 41,5+6=47 1/2 sk.sp.



A STATE OF THE STA

Lettre similaire d'Honfleur, du 6/12-1852 pour Trondhjem (N). Hamburg Th.&.T le 8/12-1852, K.D.O.P.A. Hamburg le 9/12-1852, Helsingør le 13/12-1852. Au verso: 9 - 43 1/2. Après le mois de septembre 1852, le transit Suédois d' Hambourg à Svinesund, fut reduit de 19 sk.bco. à 15 sk.bco. 9 Lyb.sk.x 2,5 = 22,5 sk.bco. + 15 sk.bco. = 37,5 sk.bco = 37,5 sk.sp. + 6 sk.sp. (taxe Norvégienne) = 43 1/2 sk.sp. Durant les hivers: 1851,1852 et 1853, les taxes étaient calculeés en 1/2 skilling, et seulement pour les lettres transitant par la Suède.



POTSDAMER PHILATELISTISCHES BÜRO GMBH

Equal 1

Frankreich-Norwegen: 1855, Brief aus K2 CALAIS 27. JANV.55 nach Ulefors, vs. K1 SVINESUND.

45.

311019

50,-



LETTRES POUR LA NORVEGE 1852 - 1853.

3. periode: 1849 - 1875. 3.1: 1/1-1849 - 31/1-1855.

"LIGNE DU HAVRE".





Lettre de Fécamp du 11/6-1852, pour Trondhjem (N), en port payé jusqu'à Hambourg. C.ă.d. Fècamp (74) 11 juin 52., annotation "franco Hambourg", au verso : 6 (décimes), payé par l'expéditeur, tarif du 1/8-1849. Taxee par erreur à 25c (tampon taxe 25, tarif interieur), dans le bureau ambulant et c.à.d. Ligne-du-Havre (1) 11 juin 52. Paris le 12/6-1852, Hamburg T.T. le 14/6-1852, K.D.O.P.A. Hamburg le 15/6-1852. Au verso 3 - 20, (nr.de liste 3 et 20 sk.sp. à payer par le destinataire. Calcul en Lyb.sk.: transit Danois = 4 Lyb.sk., bateau pour la Norvège = 3 Lyb.sk. et tarif Norvègien = 3 Lyb.sk. (avec pour cours: 1 Lyb.sk. = 2 sk.sp.), en tout 10 Lyb.sk. = 20 sk.sp.

Lettre pour la NORVÈGE, mal dirigée sur la CORSE.





Inconnu

17-44

Lettre en port dû de Paris du 11/11-1853 pour Christiania (N). C.à.d. type 2513, 3e.PARIS 7 (25c.) 11 nov.53, frappé par erreur au bureau Central, la route 7 était la direction de Marseille. Arrivée à VICO (Corse) le 17/11-1853, annotation au verso "inconnu" et retournée à Paris. Arrivée Hamburg T.T. le 7/12-1853 et taxée à 9 Lyb.sk. Transit Suédois. A Svinesund, annotation à l'encre du chiffre 9 en bas à gauche. Au verso 17 - 44. 9 Lyb.sk. avec pour cours 2,5 = 22,5 sk.bco. (arrondi à 23 sk.bco.). Hambourg - Svinesund = 15 sk.bco. Tarif Norvégien = 6 sk.sp.(parité de cours entre sk.bco et sk.sp.). En tout : 23 + 15 + 6 = 44 sk.sp.à payer par le destinataire.